

CAVELIER

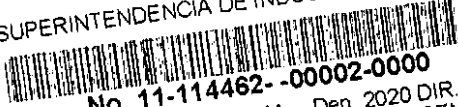
ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A. 7743

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

No. 11-114462-00002-0000
Fecha: 2011-12-16 16:23:44 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 11.114.462
Asunto : Solicitud de patente para: **DISPOSITIVO Y MÉTODO PARA SECAR UNA CINTA CONTINUA DE PAPEL TISÚ MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE RECUPERACIÓN DE VAPOR**
Solicitante : **SCA HYGIENE PRODUCTS AB**
Fecha solicitud : 6 de septiembre de 2011

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio No. 16295, notificado por fijación en lista de fecha 20 de octubre de 2011.

2. Mediante el Oficio No. 16295 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Documento de cesión de derechos de los inventores:** Acompaño con este escrito un (1) documento en que consta la cesión de derechos de los cuatro (4) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado, legalizado por Apostilla y traducido oficialmente al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señor Director,


LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ
C.C. No. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. 23.555

COLO-11256-841-297-0
JGG\JGG\ID-207067\WPC11256
No. M-2011-207067\JGG

NIT. 860.041.367-3

149 607 00 / 515

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) **Martin WIENS**

(2) **Bruno DEXLER**

(3) **Jan HIEKE**

(4) **Josef HEINTZ**

domiciliado(s) (1) Schillerstr. 3, 69115
en Heidelberg,

Alemania;

(2) Siegfriedstr. 52, 68642 Bürstadt, Alemania;

(3) Weinbergstr. 66, 69469 Weinheim,
Alemania;

(4) Im Lettenfeld 4, 67489 Kirrweiler, Alemania.

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es)

de la

invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin

limitación, a favor de la

sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en **S-405 03 Göteborg,**

Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que
la citada Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente de invención correspondiente en la
República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) **Martin WIENS**

(2) **Bruno DEXLER**

(3) **Jan HIEKE**

(4) **Josef HEINTZ**

(1) Schillerstr. 3, 69115 Heidelberg,
of Germany;

(2) Siegfriedstr. 52, 68642 Bürstadt, Germany;

(3) Weinbergstr. 66, 69469 Weinheim,
Germany;

(4) Im Lettenfeld 4, 67489 Kirrweiler, Germany.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the
invention:

**DEVICE AND METHOD FOR DRYING A
TISSUE**

**PAPER WEB USING STEAM
RECAPTURE**

state as well, that assign, without reservations or
limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with
the laws of

Sweden

domiciled in **S-405 03 Göteborg,**

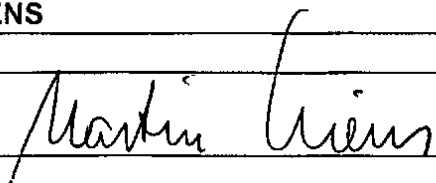
Sweden

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent invention, in the
Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this 23rd of August, 2011
en/in Mannheim

por/by Martin WIENS

Firma/Signature



Dado y firmado hoy/Given and signed this 23rd of August, 2011
en/in Mannheim

por/by Bruno DEXLER

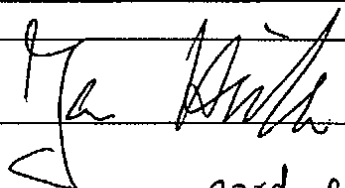
Firma/Signature



Dado y firmado hoy/Given and signed this 23rd of August, 2011
en/in Mannheim

por/by Jan HIEKE

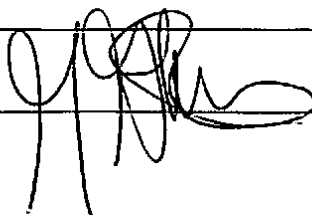
Firma/Signature



Dado y firmado hoy/Given and signed this 23rd of August, 2011
en/in Mannheim

por/by Josef HEINTZ

Firma/Signature



NOTARIAL CERTIFICATION

On this 23rd day of August, 2011
before me, Werner Eichhorn, a Notary
in the City of Mannheim, Germany,
personally appeared

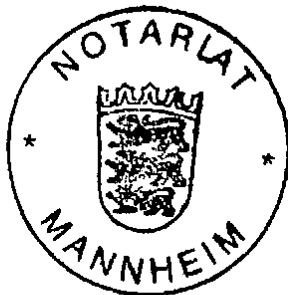
- Herr Martin **Wiens**, born 20th of April, 1966,
domiciled at Schillerstrasse 3, 69115 Heidelberg, Germany,
- Herr Bruno **Dexler**, born 27th of November, 1952,
domiciled at Siegfriedstrasse 52, 68642 Bürstadt, Germany
- Herr Jan **Hieke**, born 24th of January, 1975,
domiciled at Weinbergstrasse 66, 69469 Weinheim, Germany
- Herr Josef **Heintz**, born 24th of March, 1955,
domiciled Im Lettenfeld 4, 67489 Kirrweiler, Germany

all with business address
Sandhofer Strasse 176, 68305 Mannheim, Germany,

identifying themselves with their german identification cards,
known to me to be the persons who executed that foregoing document, and who have legal
capacity to execute it.

Notariat V Mannheim

(Eichhorn), Notary



§§ KostO	Gegenstand	Geschäftswert	Betrag
§§ 32, 45 I, 141 KostO	Unterschriftsbeglaubigung	10.000,00 €	13,50 €
	Wert/Kostenvorsch.: §§18-32,33-35,39-41c,44KostO		0,00 €
§§ 32, 58 I, 141 KostO	Auswärtsgebühr	10.000,00 €	13,50 €
	Umsatzsteuer 19,00% aus	27,00 €	5,13 €
Summe:			32,13 €
Rechnungs-Nr.:	210710		=====

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von

Justizrat Werner Eichhorn

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des **Notariats Mannheim**

Bestätigt

5. in 68149 Mannheim

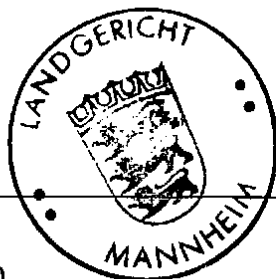
6. am 25.08.2011

7. durch den Präsidenten des Landgerichts Mannheim

8. unter Nr. E 910 a -2518 /2011 -

9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift



Zöbeley

Präsident des Landgerichts

Wert: € 10.000,00

Gebühr Nr. 1 100

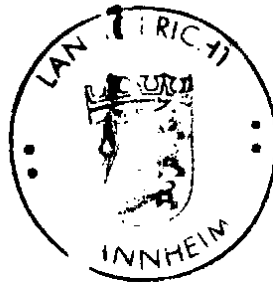
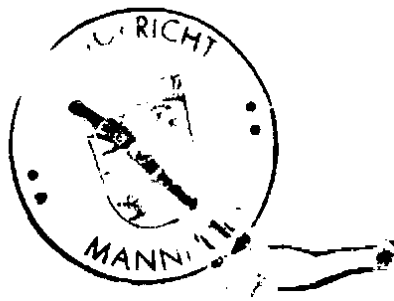
der Anl. z. JVKostO

§ 45 Abs. 1 KostO = € 13,50

Mannheim, 25.08.2011

Die Kostenbeamtin:

Kappis Justizangestellte



Aparece Documento de Cesión de (1) Martin WIENS, (2) Bruno DEXLER, (3) Jan HIEKE, (4) Josef HEINTZ, de (1) Schillerstr. 3, 69115 Heidelberg, de Alemania; (2) Siegfriedstr. 52, 68642 Bürstadt, Alemania; (3) Weinbergstr. 66, 69469 Weinheim, Alemania; (4) Im Lettenfeld 4, 67489 Kirrweiler, Alemania, de la invención DISPOSITIVO Y MÉTODO PARA SECAR UNA CINTA CONTINUA DE PAPEL TISÚ MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE RECUPERACIÓN DE VAPOR de SCA HYGIENE PRODUCTS AB, Suecia con domicilio en S-405 03 Göteborg, Suecia Dado y firmado el 23 de agosto, 2011 en Mannheim por Martin WIENS (aparece firma); Dado y firmado el 23 de agosto, 2011 en Mannheim por Bruno DEXLER (aparece firma); Dado y firmado el 23 de agosto, 2011 en Mannheim por Jan HIEKE (aparece firma); Dado y firmado el 23 de agosto, 2011 en Mannheim por Josef HEINTZ (aparece firma).

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El 23 de agosto, 2011 ante mí Werner Eichhorn un Notario en la Ciudad de Mannheim, Alemania, compareció personalmente

1. El Señor Martin **Wiens**, nacido el 20 de abril, 1966, domiciliado en Schillerstrasse 3, 69115 Heidelberg, Alemania,
2. El Señor Bruno **Dexler**, nacido el 27 de Noviembre, 1952, domiciliado en Siegfriedstrasse 52, 68642 Burstadt, Alemania
3. El Señor Jan **Hieke**, nacido el 24 de enero, 1975, domiciliado en Weinbergstrasse 66, 69469 Weinheim, Alemania
4. El Señor Josef **Heintz**, nacido el 24 de marzo, 1955, domiciliado en Im Lettenfeld 4, 67489 Kirrweiler, Alemania

todos con domicilio comercial en Sandhofer Strasse 176, 68305 Mannheim, Alemania, Identificándose por sí mismos con sus tarjetas de identificación alemanas, a quienes conozco por ser las personas que legalizan el anterior documento, y quienes tienen la capacidad legal para legalizarlo.

Notaria V, Mannheim

Aparece firma

(Eichhorn), Notario

(Aparece sello)

Aparece texto y apostilla en alemán.

Sergio Cleuterio Jatorre Mendoza
 Traductor e Interprete Oficial
 Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

[Parte inferior página 3]

Parágrafos Reglamento Tarifas

32, 45 I, 141 Regl. Tarifas

Concepto

Autenticación de firma

Prescripción de valor/costos parágr.

18-32, 33-35, 39-41c, 44 Regl. Tarifas

32, 58 I, 141 Regl. Tarifas

Tarifa diligencia fuera de la notaría

Impuesto sobre cifra de negocios 19%
sobre la suma de

Valor comercial

€10.000,00

Suma

€13,50

€0,00

€10.000,00

€13,50

€27,00

€5,13

€32,13

Total

Número de factura: 210710

[Página 4]

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal Alemana

Este documento oficial

2. está firmado por el

Alto funcionario Werner Eichhorn

3. en su calidad de Notario

4. y está provisto del sello de la Notaría en Mannheim

Autenticado

5. en Mannheim (código postal 68149)

6. el 25 de Agosto de 2011

7. por el presidente del Tribunal Regional de Mannheim

8. con el número E 910 a-2518/2011

9. Sello

10. Firma

[Sello]

[Firma]

Tribunal Regional Mannheim

Zöbele

Presidente del Tribunal Regional

Valor: €10.000,00

Tarifa No. 1 100 del

anexo al Reglamento de Tarifas para

Administración de Justicia

Parágrafo 45, sección 1 Regl. Tarifas = €13,50

Mannheim, 25 de Agosto de 2011

La funcionaria de cobros:

[Firma]

Kappis. Funcionaria judicial

[Página 5]

[Sello repetido]

Tribunal Regional Mannheim

-----Fin de la traducción-----

RECEIVED
BOGOTA
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011 SET 19 PM 4:21
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
094890
Felipe Sarmiento
Cavalier Abogados
BOGOTA D.C.

Felipe Sarmiento Espinosa
Felipe Sarmiento Espinosa
Alemán - Español - Alemán
Certif. U. Nat. No. 0238